

Emil Gustaf Sahlin

1879–1966



Att generalkonsul Emil Gustaf Sahlin verkligen tränade kendo ska detta dokument försöka leda i bevis.

Sahlins tidiga karriär startade på pappersmasseavdelningen inom Stora Kopparberg. Han blev sen representant för Stockholms Handelsbank i Kapstaden med uppgift att öppna transmarina handelsförbindelser för svensk handel och industri.

Våren 1907 utnämndes Sahlin till handelsattaché i Tokyo och ankom dit efter en resa på cirka 3 månader medelst båt. Han bodde i Yokohama och kontoret låg inne i Tokyo ditt han pendlade med tåg. Enligt brev till brodern tränade han fäktning¹ redan från början av sin vistelse och då mest troligt europeisk sådan.

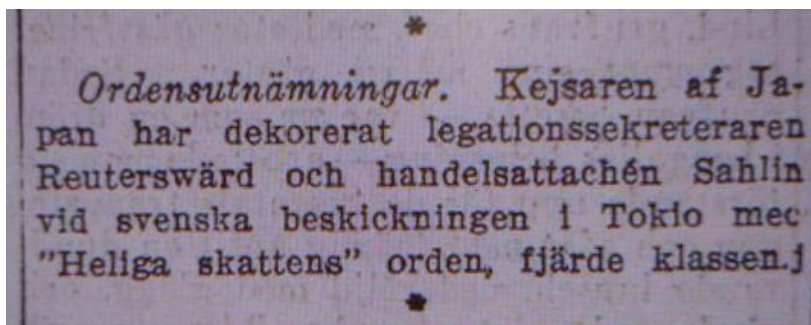


Figur 1 - Sahlin med de japanska olympierna (SvD 1912-06-01)

¹ Han ska också tidigare ha utövat boxning enligt krönikan i DN 1927.

Han kan ha stött på kendo, och annan budo, under denna tid då han var behjälplig med den japanska idrottstruppen till olympiska spelen i Stockholm 1912. I ett brev till sin bror berättar han om de två japanska deltagarna och framhåller då främst maratonlöparens utsikter i spelen, i Sverige väl känd efteråt. Då den japanska truppen togs ut under överinseende av Kano Jigoro är det mycket troligt att de båda lärde känna varandra. Då Sahlin senare i sin karriär alltid vurmat mycket för idrott² är det inte omöjligt att de också diskuterat skillnaderna mellan europeisk och japansk fäktning. Om Kano inbjudit Sahlin att träna kendo hindrades dock detta av handelsattachéarbetets många resor.

Sahlin hamnade också i någon slags konflikt med de svenska handelshusen i Japan som gjorde att han från slutet av 1912 fick fokusera mer på Kina och även senare Australien. En orden som Sahlin tilldelades av den japanske kejsaren härrörde från arbetet med svenska-japanska handelstraktat, se brev till hans bror. Sahlins insatser för Japan och OS 1912 uppmärksammades av den svenska arrangörsorganisationen.



Figur 2 - Tidningsnotis om den kejsarliga orden (SvD 1913-02-06)

1918 blev Sahlin generalkonsul i London. När Kano Jigoro kom London hösten 1920, efter olympiaden i Amsterdam, besökte han den nyligen bildade klubben Budowai London, med både judo och kendo på programmet. Att då Sahlin blir medlem nummer 141 i denna klubb i januari 1921 kan därför tas som ett mycket säkert tecken att de båda träffats och nu i denna nya situation det vore möjligt för Sahlin att prova på att träna kendo.

Sista beviset är signaturen H-lings³ krönika i Dagens Nyheter 1927 där han följer med på Budokwai Londons årliga uppvisning i judo och kendo. I krönikan hittar man följande citat:

”Det är inte veterligt om herr generalkonsuln fortfarande i emellanåt avlägger sin officiella klädnad för att iföra sig det japanska bröstharnesket och masken och gripa det tvåhändiga svärdet, varmed kendos utövare bearbeta varandra.”

Om man nöjer sig med endast denna mening så är väl saken klar, Sahlin har tränat kendo.

Ytterligare bevis att söka efter:

Brevväxling mellan Sahlin och Jigoro Kano

Brev från Sahlin där han nämner sin kendosträning

Omnämnande av Sahlin i japanska källor angående OS 1912 eller västerländsk idrott.

Fler referenser till Sahlin i dokument eller bilder från London Budokwais arkiv i Bath.

² I krönikan i DN från 1927 påstås det också att Sahlin introducerat västerländsk idrott till Japan.

³ Bakom signaturen H-ling döljer sig författaren Erik Gustaf Hellström, London korrespondent 1927 till 1935 för DN och danska politiken, sedermera ledamot av Svenska Akademien.

Källor:

1911-07-21 Brev från E G Sahlin till sin bror Carl (kendohistoria.se)

1912-02-20 Brev från E G Sahlin till sin broder Carl (kendohistoria.se)

1913-01-20 Brev från E G Sahlin till sin broder Carl (kendohistoria.se)

1921-01 Emil G Sahlin – Member 141 (kendohistoria.se)

1927-01-24 Judo – London, krönika av signaturen H-Ling i Dagens Nyheter (kendohistoria.se)

Emil G Sahlin Wikipedia

https://sv.wikipedia.org/wiki/Emil_G._Sahlin

Sahlin, släkt - Svenskt Biografiskt Lexikon (riksarkivet.se)

<https://sok.riksarkivet.se/sbl/Presentation.aspx?id=6473>

Nedtecknat av Hans Lundberg i mars 2022, uppdaterat 2023, engelsk text 2024.



Budokwai Londons ursprungliga local

Source: Paul Budden⁴

⁴ In 1917, Koizumi took a personal lease on a former dressmaker's premises from the landlord's agents at 15 Lower Grosvenor Place (behind Buckingham Palace) on December 19th. He opened the Budokwai 'The Way of Knighthood Society' on January 26th 1918.

Emil Gustaf Sahlin

1879–1966



This document tries to prove that the consul general Emil Gustaf Sahlin really had been practicing kendo.

Sahlin's early career started within the wood pulp department of Stora Kopparberg. He then became representative for Stockholms Handelsbank in Cape Town, South Africa, with the task to open transoceanic trade relations for Swedish trade and industry.

In the spring of 1907 Sahlin was appointed Trade attaché in Tokyo and arrived there after 3-month long journey by boat. He lived in Yokohama and commuted to the office in Tokyo by train. He practiced fencing on his spare time according to a letter to his brother, most likely some European style of fencing.



Foto 1 - Sahlin with the Japanese Olympians (SvD 1912-06-01)

He could have encountered kendo, and other budo arts, during the time he was supporting the Japanese Olympic team for the games in Stockholm 1912. In a letter to his brother he describes the two athletes, specifically the promising outlook for the marathon runner, quite famous later in Sweden⁵. As the Japanese athlete was selected under the supervision of Jigoro Kano it is most likely that Sahlin met and knew him. Later in his career Sahlin was an avid sponsor of sports it is not impossible to imagine that the two could have discussed the differences between European and Japanese fencing. If Kano had invited Sahlin to practice kendo this would most likely have been hindered by all the travel the work of a Trade attaché required.

Sahlin ended up in a conflict with the Swedish trade houses in Japan which forced him to focus more on China and later Australia. The Japanese order Sahlin received was related to his work Swedish Japanese trade treaties, described in letter to his brother. Sahlin's efforts for the Japanese Olympic team 1912 was also rewarded by the Swedish arranging organization.



Foto 2 - Note in Swedish newspaper about the Japanese order (SvD 1913-02-06)

1918 Sahlin was appointed consul general in London. When Jigoro Kano came to London in the fall of 1920, after the Amsterdam Olympiad, he visited the newly established club Budokwai London, with both judo and kendo on the program. The fact that Sahlin then became member no. 141 in this club must be taken as a strong sign that the two had met and that this new situation would enable Sahlin to try practicing kendo.

The last proof is the chronicle published in Dagens Nyheter 1927⁶ where the reporter follows Sahlin to Budokwai London's yearly exhibition of judo and kendo. In the chronicle you can find the following paragraph:

" It is not known if the consul-general still once in a while takes off his official robe to put on the breast armor and the helmet and grip the two-handed wooden sword, with which the practitioners of kendo attack each other."

This last sentence makes it clear; Sahlin had practiced kendo.

⁵ The marathon runner never finished the race. He was invited about 50-60 years later to pass the goal line at the Stockholm's Olympic stadium.

⁶ <https://kendohistoria.se/wp-content/uploads/2022/08/1927-01-24-Judo-London-EIGO-DN.pdf>